Mystic Scanlations

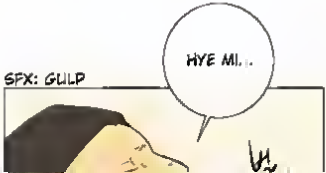
Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

VISIT ME AT
MYSTICSCANLATIONS.TUMBLR.COM
FOR UPDATES!

그 해 여름

HERE YOU GO.

SFX: OPEN


HYE MI..
SFX: GULP

DON'T ASK ME TO DO SOMETHING LIKE THIS AGAIN.

SFX: TYPING

그해여름

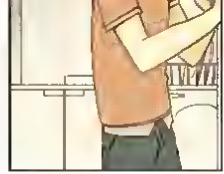
글, 그림 김현

...BUT ACTUALLY...

HOW DID YOU GET HER HERE?
CYAN: JUAN! I'LL SAVE YOU... GIVE ME THE ALTHEESS MY BEAUTIFUL PRECIOUS CHILD!!

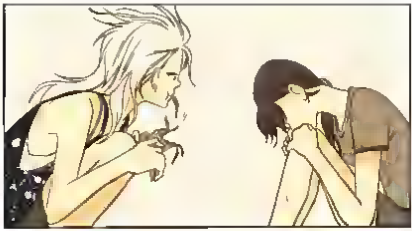
DON'T ASK.
I FEEL LIKE I FILMED A DOCUMENTARY

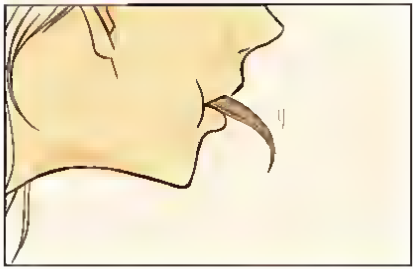
AHAHA
IF I SHOW UP ON TV, IT'S ALL YOUR FAULT, HYE MI.
I'M NOT JOKING
WHAT KIND OF SUFFERING AM I GOING THROUGH BECAUSE OF MY GIRLFRIEND?
YOU GUYS,
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE ALL UP TO, BUT DON'T CAUSE ANY TROUBLE WHILE YOU'RE HERE AT MY PLACE.



OKAY-
BRO.
DON'T
WORRY.

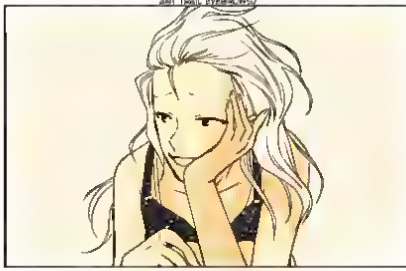
IT WON'T
GO
FURTHER
THAN THIS





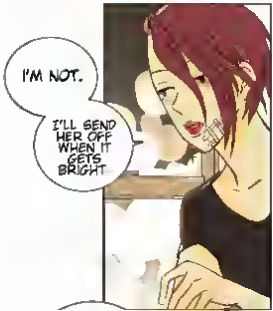
AHAHAHA

CTAE YOU AIN'T GONNA BE LAUGHING WHEN... COME OVER AND SHAVE OFF THE REST OF THOSE AINT THAIL EYEBROWS.



SHE MUST HAVE COLD FEET...

SOL HEE.
ARE YOU REALLY GOING TO JUST SEND HER BACK IN THE MORNING?
I THOUGHT SHE'S THE ONE WHO MADE YOUR CHIN LIKE THAT
YOU'RE NOT GETTING REVENGE?


I'M NOT.
I'LL SEND HER OFF WHEN IT GETS BRIGHT

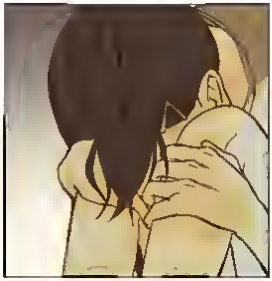
THAT'S SO WEIRD.
AND WHAT ABOUT THAT YOO WON GUY? YOU'RE JUST GOING TO LEAVE HIM BE?
JUST WHAT DID YOU BRING HER HERE FOR?
TO DO WHAT?
...THAT'S BECAUSE.

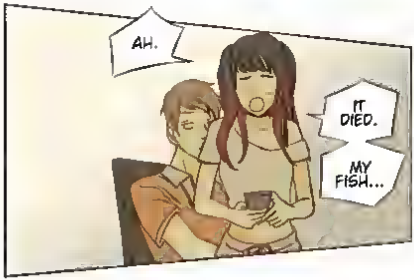
I'M WARNING YOU NOW.
DON'T APPROACH THAT GIRL

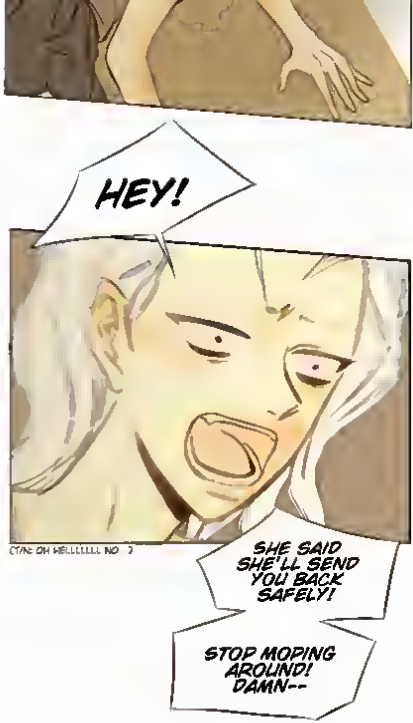
CYAN, RELEVANT GUCCIE: "I'M TRYING MY ABSOLUTE HARDEST TO SEE THINGS FROM YOUR PERSPECTIVE, BUT I JUST CAN'T GET MY HEAD THAT FAR UP MY ASS."

HYE MI.
I KIND OF FELT IT BACK AT THE CAFE BUT..
I THINK YOUR FRIEND'S MENTAL STATE IS A LITTLE...
IT'S SCARY TRYING TO TALK TO HER.
WHAT ARE YOU SAYING, OPPA?
SOL HEE'S A GOOD PERSON. YOU JUST DON'T KNOW HER.
IF YOU TALK LIKE THAT, I'LL GET MAD OKAY?!
IF IT'S FOR SOL HEE, I'LL DO ANYTHING.

ANYWAYS, CHILD!
NO NEED TO BE SO AFRAID. WE'RE NOT SCARY PEOPLE~
YOU HEARD HER RIGHT? WE'LL SEND YOU BACK SAFELY

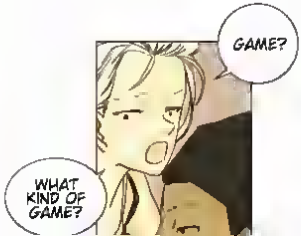



AH.
IT DIED.
MY FISH...

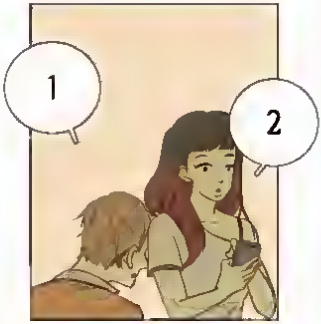

HEY!
CYAE OH HELLLLLLL NO ;)
SHE SAID SHE'LL SEND YOU BACK SAFELY!
STOP MOPING AROUND! DAMN--

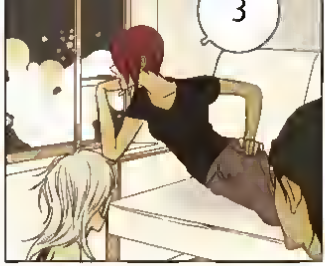
WOAH, WOAH..
CALM DOWN, HYE MI.
YOUR SCARY FRIEND ISN'T DOING ANYTHING, SO WHY ARE YOU THE ONE ACTING OUT?

LET'S PLAY A GAME.
SIT
THERE'S NOTHING TO DO UNTIL DAWN BREAKS, ANYWAYS.

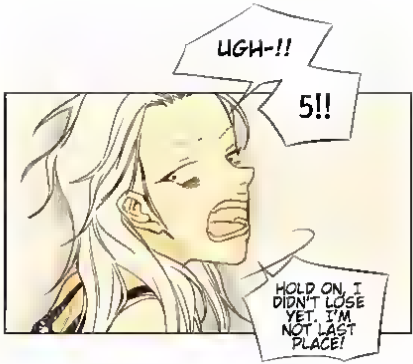

GAME?
WHAT KIND OF GAME?

AN INSTINCT GAME


1
2

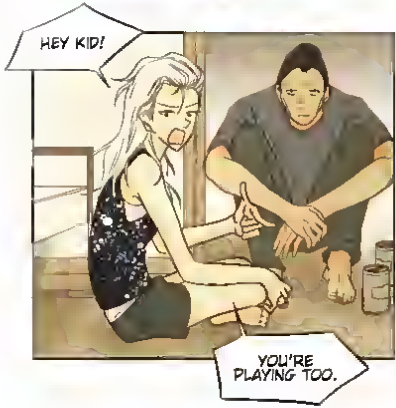

3

SFX: UWAHH
4
AH..
-AH..
AHHH


UGH-!!
5!!
HOLD ON, I DIDN'T LOSE YET. I'M NOT LAST PLACE!

THAT GIRL'S HERE TOO!

SFX. SHOCK


HEY KID!
YOU'RE PLAYING TOO.

DO YOU KNOW THE INSTINCT GAME?

YOU WATCH THE SITUATION AND CALL A NUMBER

..THERE'S 6 OF US, SO THE NUMBERS THAT ARE CALLED WILL GO FROM 1 TO 5 IN ORDER

..IF YOU FAIL TO CALL THE LAST NUMBER,

OR CALL THE SAME NUMBER WITH ANOTHER PERSON, YOU GET A PENALTY.

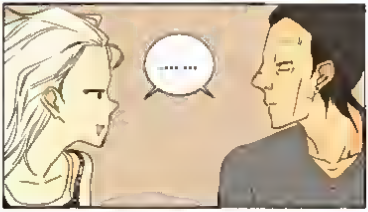
THIS GUY'S REALLY GOOD AT EXPLAINING

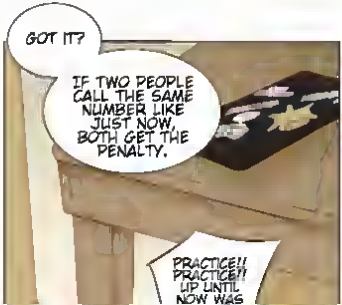
NOT HARD AT ALL, RIGHT?

(TN: GASH ME OUTS 'EE)

1

2
..3
ARGHH!
4!!


.....

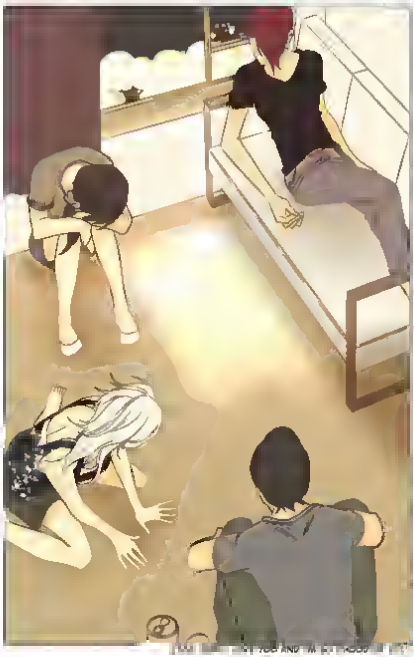

GOT IT?
IF TWO PEOPLE CALL THE SAME NUMBER LIKE JUST NOW, BOTH GET THE PENALTY.
PRACTICE!! PRACTICE!! UP UNTIL NOW WAS

PRACTICE!

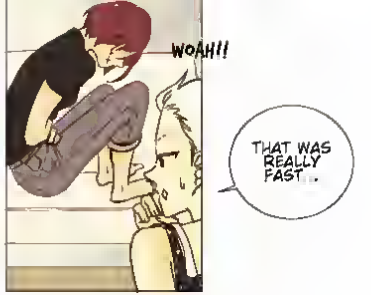
IT'S THE REAL GAME STARTING NOW, OPPA. IT'S REAL STARTING NOW!!

...OKAY, OKAY.

1



LOLOLOLOL

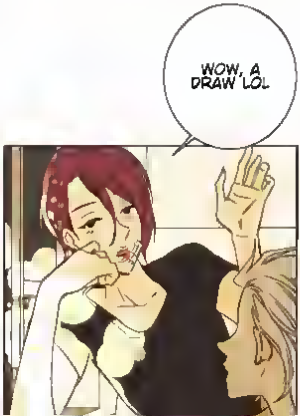

WOAH!!
THAT WAS REALLY FAST..

SHE PROBABLY USED HER HEAD
AFTER THINKING THAT SHE MIGHT GET HIT IF SHE STAYS STILL AGAIN
I TOLD YOU, SHE'S A FUNNY ONE

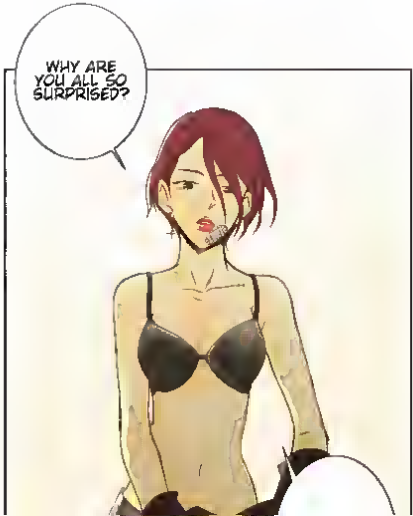
2
SFX GLANCE
..3

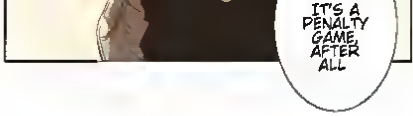
4
4
4
4

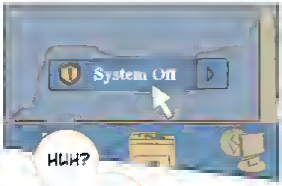
....5


WOW, A DRAW LOL

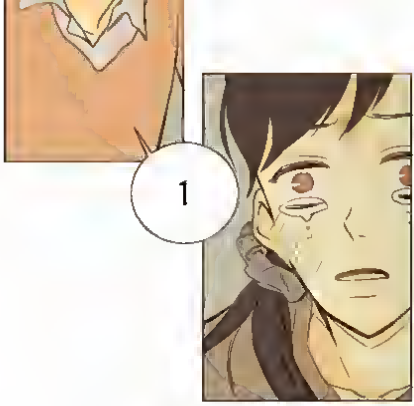
...WE CAN'T HAVE THAT...


WHY ARE YOU ALL SO SURPRISED?


IT'S A PENALTY GAME, AFTER ALL


System Off
HUH?

WHY ARE YOU TURNING IT OFF?
N-, THAT'S
THIS SIDE SEEMS MORE FUN.

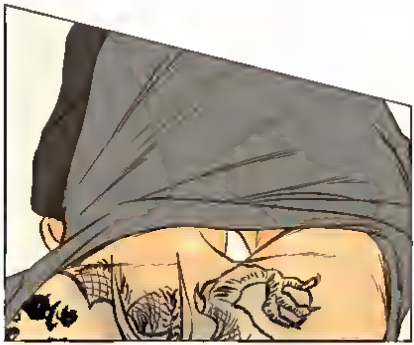

1

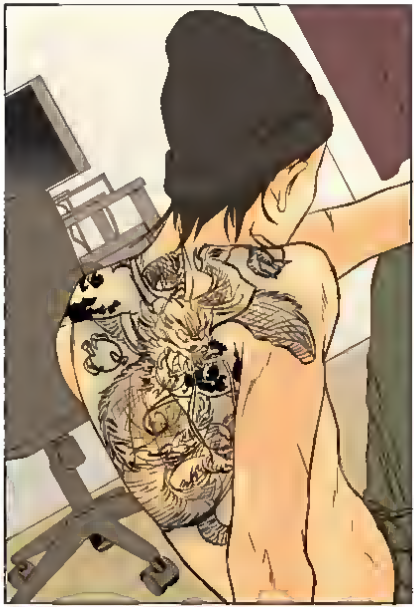
2
DAMN.
NOTHING GOES RIGHT FOR ME..
WAH!

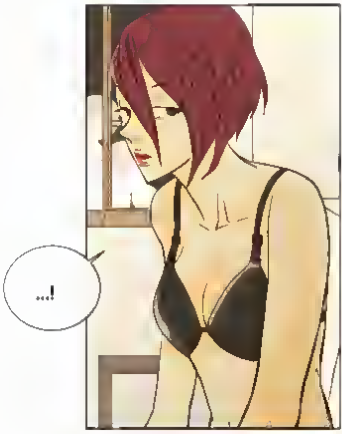
I WAS SO CONFIDENT I WOULDN'T HAVE TO TAKE ANYTHING OFF TO THE END!

HA! THAT FOX-LIKE GIRL IS ONLY TAKING OFF A HAIRBAND?
OPPA, OPPA. TAKE OFF YOUR BEANIE. LET'S SEE WHO WINS.
FORGET IT. HYE MI

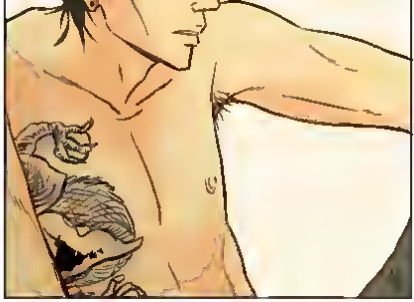
IT'S GOOD SINCE I WAS GETTING HOT.



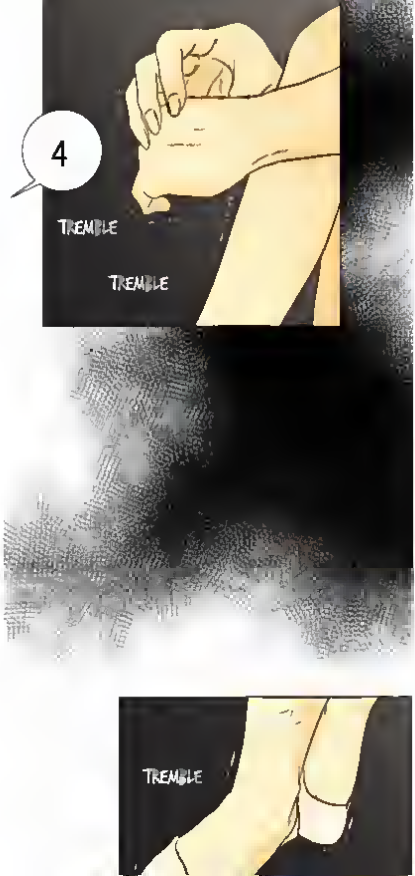


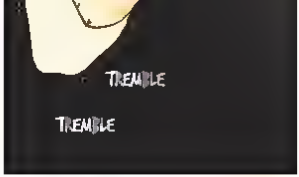

...!

1



...2
3


4
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE



CT/N: CAN SOMEONE GET HER OUT OF THERE. SHE DESERVES MORE OF THIS. SHE JUST WANTED TO PASS HER CSAT AND LIVE A GOOD LIFE.)

e-mail princessq727@naver.com

to be continued!

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!